



Tema 8

Abordagens interculturais na educação pré-escolar

O kamishibai “**Souvenirs préférés [Memórias preferidas]**” foi realizado em 2019-2020, ano do concurso kamilala “*Je me souviens [Eu lembro-me]*”, pelos alunos da educação pré-escolar de Sykies em Tessalónica, Grécia.

Desafios pedagógicos

O público escolar é constituído por crianças refugiadas e migrantes, de origem síria, albanesa, russa, chinesa. As línguas escolhidas para o kamishibai correspondem às origens das crianças, que entretanto decidiram introduzir outras: o inglês, o francês e o alemão.

A professora sublinhou a importância da realização de sessões de abordagem intercultural antes da criação do kamishibai, de forma a dar a conhecer às crianças certas características culturais de cada país cuja língua ia ser utilizada na criação do kamishibai. Como ela própria sublinha:



“Interesso-me particularmente pela educação intercultural, a sensibilização para a diversidade linguística e a exploração em sala de aula das experiências linguísticas e culturais das crianças. Acredito nas vantagens oferecidas pelo plurilinguismo. Considero a língua um direito inalienável e um meio que possibilita a integração na sociedade, na escola, na educação”



Με ενδιαφέρει η διαπολιτισμική εκπαίδευση, η αφύπνιση γλωσσών, η αξιοποίηση του γλωσσικού και πολιτισμικού υπόβαθρου των παιδιών και των οικογενειών τους, πιστεύω στα πλεονεκτήματα της πολυγλωσσίας, θεωρώ αναφαίρετο δικαίωμα τη γλώσσα και φορέα κοινωνικής ένταξης που αφορά το σχολείο και τη σύγχρονη εκπαίδευση*).

* texto original

Pontos fortes	<p>Os temas relativos à cultura/civilização de cada país foram escolhidos pelas crianças. Para a França, as crianças quiseram falar dos monumentos, da cozinha francesa e das bicicletas que são alugadas para as deslocações. Para cada país a professora realizou uma apresentação power point com as fotografias representativas da temática abordada. Esta apresentação gerou discussão e debate de experiências interculturais na sala de aula.</p> 
Efeitos	<p>As crianças participaram na realização desta experiência intercultural com muito interesse. Compararam diferentes práticas culturais presentes na turma e utilizaram-nas tanto na redação como na ilustração do seu kamishibai.</p>   

La cuisine française

Οι γαλλικές λέξεις «menu», «chef», «maître»

Ratatouille Ρατατούι

- Το αντίστοιχο δικό μας μπριάμ, στη Γαλλία είναι πολύ δημοφιλές πιάτο, τόσο που έγινε ταινία κινουμένων σχεδίων. Είναι ένα νόστιμο και εύκολο πιάτο που συνηθίζεται στα σπίτια κυρίως της Νότιας Γαλλίας. Για να το φτιάξετε θα χρειαστείτε ελαιόλαδο, φρέσκα μυρωδικά, αρκετό σκόρδο, κρεμμύδι, κολοκύθι, μελιτζάνα, πιπεριά και ντομάτα, όλα κομμένα σε μεγάλα κομμάτια και τοποθετημένα ανά στρώσεις.

Το ψωμί, ή αλλιώς le pain (ou la baguette).

Οι Γάλλοι παίρνουν πολύ στα σοβαρά το ψωμί τους. Για τη μπαγκέτα για παράδειγμα, υπάρχουν νόμοι που καθορίζουν τη σύσταση, το μήκος και την τιμή της, ενώ για να αποκαλείται ένα κατάστημα boulangerie (φούρνος) πρέπει να ψήνει το ψωμί επί τόπου.

Τα "κρουασάν" (croissants) είναι τα γνωστά ψωμάκια σε σχήμα ημικυκλικό, σαν μισοφέγγαρο, που τα πουλάνε οι φούρνοι και τα ζαχαροπλαστεία, είτε με βούτυρο, είτε με μαρμελάδα, ή σοκολάτα κ.λπ. Ζήτησε από την καθηγήτριά σου των Γαλλικών να σου πει την